



Совет Безопасности

PROVISIONAL

S/PV.2833
15 December 1988

RUSSIAN

ПРЕДВАРИТЕЛЬНЫЙ СТЕНОГРАФИЧЕСКИЙ ОТЧЕТ О ДВЕ ТЫСЯЧИ ВОСЕМЬСОТ
ТРИДЦАТЬ ТРЕТЬЕМ ЗАСЕДАНИИ,

состоявшемся в Центральных учреждениях, Нью-Йорк,
в четверг, 15 декабря 1988 года, в 10 ч. 30 м.

Председатель: г-н КАГАМИ (Япония)

Члены:

Алжир
Аргентина
Бразилия
Китай
Франция
Германии, Федеративная Республика
Италия
Непал
Сенегал
Союз Советских Социалистических
Республик
Соединенное Королевство
Великобритании и Северной Ирландии
Соединенные Штаты Америки
Югославия
Замбия

г-н УЙЯХИЯ
г-н КУЛЬЕН
г-н ДИ АЛЕНКАР
г-н ЮЙ МЭНЦЗЯ
г-н БРОШАН
г-н ФЕРГАУ
г-н МИЛЬУОЛО
г-н ДЖОССЕ
г-н НДИАЙЕ

г-н БЕЛОНОВОВ

г-н БЛЭТЕРУИК
г-н ОКУН
г-н ПЕИЧ
г-н ЗУЗЕ

В настоящем отчете содержатся подлинные тексты выступлений на русском языке и тексты устных переводов выступлений на других языках. Окончательный текст будет включен в Официальные отчеты Совета Безопасности.

Поправки должны представляться только к подлинным текстам выступлений. Они должны направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации в течение одной недели на имя начальника Секции редактирования официальных отчетов, Департамент по обслуживанию конференций (Chief of the Official Records Editing Section, Department of Conference Services, room DC2-750, 2 United Nations Plaza), а также быть внесены в один из экземпляров отчета.

Заседание открывается в 10 ч. 50 м.

УТВЕРЖДЕНИЕ ПОВЕСТКИ ДНЯ

Повестка дня утверждается.

ПОЛОЖЕНИЕ НА КИПРЕ

ДОКЛАД ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ ОБ ОПЕРАЦИЯХ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ НА КИПРЕ (S/20310 и Add.1)

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Я хотел бы сообщить членам Совета о том, что я получил письма от представителей Кипра, Греции и Турции, в которых содержится просьба пригласить их для участия в обсуждении данного пункта повестки дня Совета. В соответствии со сложившейся практикой и с согласия Совета я предлагаю пригласить этих представителей для участия в рассмотрении вопроса без права голоса согласно соответствующим положениям Устава и правилу 37 временных правил процедуры Совета.

Поскольку возражений нет, решение принимается.

По приглашению Председателя г-н Мушутас (Кипр), г-н Незеритис (Греция) и г-н Аксин (Турция) занимают места за столом Совета.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Я хотел бы напомнить, что в ходе консультаций члены Совета выразили согласие с тем, чтобы направить приглашение г-ну Озеру Кораю в соответствии с правилом 39 временных правил процедуры Совета. Если не будет возражений, я буду считать, что Совет принимает решение пригласить г-на Корая в соответствии с правилом 39 временных правил процедуры Совета.

Поскольку возражений нет, решение принимается.

В соответствующее время я приглашу г-на Корая занять место за столом Совета и выступить с заявлением.

Сейчас Совет Безопасности приступит к рассмотрению пункта своей повестки дня.

На рассмотрение членов Совета представлен доклад (S/20310 и Add.1) Генерального секретаря об операциях Организации Объединенных Наций на Кипре за период с 1 июня по 30 ноября 1988 года. На их рассмотрение также представлен проект резолюции, содержащийся в документе S/20324, который был подготовлен в ходе консультаций Совета.

Как я понимаю, Совет готов приступить к процедуре голосования по представленному проекту резолюции. Если не будет возражений, я поставлю проект резолюции на голосование.

Поскольку возражений нет, я ставлю на голосование проект резолюции, содержащийся в документе S/20324.

Проводится голосование поднятием руки.

Голосовали за: Алжир, Аргентина, Бразилия, Китай, Франция, Германии, Федеративная Республика, Италия, Япония, Непал, Сенегал, Союз Советских Социалистических Республик, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Югославия, Замбия.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): За проект резолюции подано 15 голосов. Таким образом проект резолюции принимается единогласно в качестве резолюции 625 (1988).

Первый оратор – представитель Кипра, которому я предоставляю слово.

Г-н МУШУТАС (Кипр) (говорит по-английски): Прежде всего я хотел бы выразить наши глубокие соболезнования представителю Советского Союза послу Александру М. Белоногову в связи с трагической гибелью людей и материальными потерями в Советской Армении. Разрушительные последствия землетрясения до глубины души потрясли наш народ, который в меру своих сил оказывает помощь.

(Г-н Мушутас, Кипр)

Г-н Председатель, я хотел бы поздравить Вас с вступлением на пост Председателя Совета в декабре месяце и выразить Вам и членам Совета признательность за единодушное принятие резолюции, продлевающей мандат Вооруженных сил Организации Объединенных Наций по поддержанию мира на Кипре на дополнительный шестимесячный срок. Мы весьма удовлетворены тем, что председательство Комитета находится в надежных руках постоянного представителя Японии, дружественной страны, с которой мы имеем тесные дипломатические связи и плодотворное сотрудничество.

Я также хотел бы выразить признательность Вашему предшественнику Постоянному представителю Италии при Организации Объединенных Наций г-ну Джованни Мильуоло за его умелое руководство работой Совета в ноябре месяце.

Рассматриваемый шестимесячный период не привел к какому-либо улучшению или решению давних вопросов кипрской проблемы. Серьезное положение, сложившееся в моей стране в результате турецкого вторжения и оккупации, в целом сохраняется прежним, и это подтверждено в докладе Генерального секретаря по этому вопросу, находящемся на рассмотрении членов Совета в докладе S/20310 и Add.1.

Однако в связи с началом диалога на высоком уровне между греко-турецкой и греко-кипрской общинами, проводимого под эгидой уважаемого Генерального секретаря Организации Объединенных Наций г-на Переса де Куэльяра в соответствии с порученной ему миссией добрых услуг на основе соответствующих резолюций Организации Объединенных Наций, появляются новые признаки надежды на справедливое и прочное урегулирование проблемы, как это имело место применительно к другим международным проблемам.

Правительство Кипра от всего сердца искренне приветствует такие многообещающие начинания. Президент Республики Кипр г-н Георгиос Василиу, комментируя начало переговоров, в частности, сказал:

"Сегодня мы начинаем новую страницу сложной истории Кипра. Давайте надеяться, что впереди нас ждут лучшие времена. Все мы – киприоты-греки и киприоты-турки, обязаны наилучшим образом использовать эту возможность ради грядущих поколений".

Мы приветствуем единодушное решение Совета о продлении мандата ВСООНК и, как и в предыдущих случаях, заверяем о нашем полном сотрудничестве с Силами ООН по поддержанию мира. Мы выражаем глубокую признательность командующему Силами

(Г-н Мушутас, Кипр)

генерал-майору Г. Грейндлю и его верным офицерам и солдатам за их ценные услуги и вклад в дело мира. Присуждение Нобелевской премии мира является признанием заслуг стран, предоставляющих контингент войск, а также Генерального секретаря и вызывает у Кипра чувство особого удовлетворения.

Продление мандата, на которое дало свое предварительное согласие мое правительство, касается аспектов по поддержанию мира в числе задач, стоящих перед Организацией Объединенных Наций на Кипре, и является, по словам Генерального секретаря, "необходимым" (S/20310, пункт 47). С другой стороны, усилия по поддержанию мира, энергично предпринимаемые Генеральным секретарем и его преданными коллегами, заслуживают нашей всяческой поддержки и признательности. Усилия Организации Объединенных Наций по поддержанию и установлению мира неразрывно связаны и всегда должны быть направлены на осуществление резолюций Организации Объединенных Наций, на основе которых может быть найдено справедливое и жизнеспособное решение.

По кипрскому вопросу Совет Безопасности и Генеральная Ассамблея Организации Объединенных Наций четко определили рамки, в которых следует искать справедливое и прочное решение. В этих резолюциях, помимо прочего, совершенно четко содержится призыв к выводу всех иностранных войск и поселенцев из Республики Кипр, к прекращению любого иностранного вмешательства во внутренние дела, к возвращению беженцев в дома своих предков и на свою землю, а также к защите основных свобод и прав человека всех киприотов.

В соответствии с резолюциями Организации Объединенных Наций и договоренностями, достигнутыми на высоком уровне, нашей целью остается – создание свободной, независимой, суверенной, демилитаризованной и неприсоединившейся Федеральной Республики, в которой не будет иностранных вооруженных сил, поселенцев и одностороннего вмешательства, которая будет иметь общую экономику и единую международную правосубъектность страны, в которой люди смогут жить и работать там, где они этого пожелают и где будут гарантированы права человека и основные свободы.

Уже завершился первый раунд переговоров. Второй раунд должен начаться 19 декабря этого года. Этот раунд переговоров будет посвящен беспристрастному рассмотрению позиций обеих сторон на основе широкого круга предложений в отношении аспектов кипрской проблемы и оценки их в свете интересов.

Как мы заявляли ранее, мы привержены делу урегулирования путем переговоров. Мы считаем, что справедливое и прочное решение, которое позволит нам добиться свободы для всего нашего народа на острове, свободном от военного присутствия и колючей проволоки, отвечает интересам народа всего Кипра.

Чаяния нашего народа и его стремление к миру и сотрудничеству в рамках Федеральной Республики обращены к этой Организации, принципы которой являются основой и ценными рамками справедливого урегулирования. Мы полностью доверяем и полагаемся на богатый опыт и выдающиеся дипломатические качества нашего Генерального секретаря г-на Хавьера Переса де Куэльяра в том, чтобы направить нас к достижению прочного мира, основанного на соответствующих резолюциях Организации Объединенных Наций и договоренностях высокого уровня. Я не выполнил бы своей задачи, если бы вновь не выразил искреннюю надежду на то, что Генеральный секретарь и его специально назначенный представитель будут по-прежнему предпринимать все усилия по обнаружению и определению числа лиц, пропавших без вести на Кипре.

(Г-н Мушутас, Кипр)

Мы выражаем глубокую признательность Генеральному секретарю, его неутомимым коллегам, Специальному представителю г-ну Оскару Камильону и г-ну Мэррэку Гулдингу, г-ну Густаву Фейселю и г-ну Джандоменико Пикко за их твердую убежденность и приверженность делу мира в нашей стране.

В связи с окончанием срока успешной службы для дела мира на Кипре я хотел бы выразить глубочайшую признательность и благодарность правительства и народа моей страны генерал-майору Грейндлю за его выдающееся руководство, которое он осуществлял от имени Организации Объединенных Наций, порой в весьма сложных обстоятельствах. Мы хотели бы заверить его в том, что народ Кипра всегда будет помнить и ценить его преданность и верность воплощению целей Устава Организации Объединенных Наций на Кипре.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Я благодарю представителя Кипра за любезные слова в адрес моей страны и меня лично.

Следующий оратор – представитель Греции, которому я предоставляю слово.

Г-н НЕЗЕРИТИС (Греция) (говорит по-английски): Я хотел бы в начале выступления выразить глубокие соболезнования правительства и народа Греции уважаемому представителю Союза Советских Социалистических Республик Его Превосходительству послу Александру Белоногову в связи с разрушительным землетрясением, которое произошло в его стране и привело к огромным человеческим жертвам и материальному ущербу. Греция в рамках своих возможностей оказывает помощь жертвам этого стихийного бедствия.

Позвольте мне прежде всего, г-н Председатель, поздравить Вас по случаю вступления на пост Председателя Совета Безопасности в декабре месяце. Я убежден, что Ваш богатый опыт и хорошо известные качества дипломата позволят Вам успешно руководить нашей работой. Позвольте мне также выразить глубокую признательность моей делегации Вашему предшественнику Постоянному представителю Италии за эффективное руководство работой Совета в ноябре месяце.

Совет Безопасности только что возобновил мандат Вооруженных Сил Организации Объединенных Наций по поддержанию мира на Кипре (ВСООНК) на следующие шесть месяцев. Это решение, которое мое правительство полностью поддерживает, поскольку правительство Кипра, являющееся единственным законным представителем Республики Кипр в целом, уже с ним согласилось.

Я хотел бы воспользоваться этой возможностью и выразить глубокую признательность моему правительству всем офицерам и солдатам ВСООНК и всем странам, которые поддерживают силы по поддержанию мира, предоставляя свои контингенты и материалы, а также осуществляя финансовые взносы. Особенно хотелось бы поблагодарить генерал-майора Грейндля, который после многих лет службы покидает Кипр, чтобы приступить к выполнению других обязанностей. Весь срок пребывания на этом посту генерал-майор Грейндль выполнял свою миссию в соответствии с лучшими традициями деятельности Организации Объединенных Наций по поддержанию мира. Мы благодарим его и желаем ему всего наилучшего в будущем.

В этом году силы по поддержанию мира Организации Объединенных Наций находятся в центре внимания. Нобелевская премия, которую Генеральный секретарь нашей Организации принял от имени этих сил несколько дней назад, является высшим признанием их вклада в дело мира. Поскольку это первое продление сил Организации Объединенных Наций по поддержанию мира после церемонии вручения награды в Осло, я хотел бы воздать должное сотням тысяч мужчин и женщин, которые служили общему делу мира под голубым флагом Организации Объединенных Наций и особенно тем, кто пожертвовал жизнью, выполняя свой долг.

Вооруженные Силы Организации Объединенных Наций по поддержанию мира на Кипре (ВСООНК) выполняют одну из самых продолжительных операций Организации Объединенных Наций по поддержанию мира. Необходимость их сохранения в течение столь долгого времени объясняется отсутствием решения кипрской проблемы, поскольку резолюции Организации Объединенных Наций, в которых содержатся четкие условия достижения такого решения, не были выполнены. Нет необходимости напоминать о всех резолюциях Генеральной Ассамблеи и Совета Безопасности, которые непосредственно касаются этого вопроса. Я хотел бы лишь напомнить резолюцию Совета Безопасности 365 (1974), в которой содержится подтверждение единодушно принятой резолюции Генеральной Ассамблеи 3212 (XXIX), и требование среди прочего незамедлительного вывода всех иностранных войск, также хотелось бы напомнить резолюции Совета Безопасности 541 (1983) и 550 (1984). Если бы эти резолюции были выполнены, то некоторые из основных вопросов данной проблемы были бы уже урегулированы и не потребовалось бы столько усилий для достижения договоренности по другим нерешенным вопросам.

(Г-н Незеритис, Греция)

Я не намерен на данном этапе останавливаться на деталях различных аспектов кипрского вопроса. Они хорошо всем известны. Мы хотим найти решение вопроса, поскольку сохранение существующего положения представляет угрозу миру не только на острове, но и в регионе. Поэтому мы придаем особое значение вопросу демилитаризации Республики Кипр. Этот вопрос имеет приоритетное значение в отыскании нами разумного решения.

Мы по-прежнему привержены делу отыскания справедливого, прочного решения проблемы, которое обеспечило бы независимость, единство, территориальную целостность и суверенитет Республики Кипр согласно соответствующим резолюциям Организации Объединенных Наций. Поэтому мы поддерживаем любые предложения, которые будут содействовать урегулированию четырех ключевых вопросов: выводу иностранных войск и переселению поселенцев, вопросу о гарантиях и вопросу о трех свободах.

Через несколько дней Президент Республики Кипр г-н Василиу и лидер общины киприотов-турок г-н Денкташ возобновят свои обсуждения по отысканию справедливого и прочного решения кипрской проблемы. Мы приветствуем это событие и воздаем должное усилиям Генерального секретаря Организации Объединенных Наций г-на Хавьера Переса де Куэльяра. Правительство Греции приветствует продолжение нынешних обсуждений, которые должны быть направлены на поиск решения, обеспечивающего функциональность государства, единство страны и демилитаризацию Кипра.

Мы искренне надеемся, что эти обсуждения будут плодотворными и что народ Кипра сможет наконец воспользоваться благами мира после долгих страданий войны и разногласий.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Я благодарю представителя Греции за теплые слова, высказанные в мой адрес.

Следующий оратор в моем списке – г-н Озер Корай, который приглашен Советом в соответствии с правилом 39 его временных правил процедуры. Я приглашаю его занять место за столом Совета и выступить с заявлением.

Г-н КОРАЙ (говорит по-английски): Я хотел бы прежде всего поблагодарить Вас и других членов Совета Безопасности за предоставленную мне возможность участвовать в нынешнем обсуждении в Совете вопроса о продлении мандата Вооруженных сил Организации Объединенных Наций по поддержанию мира на Кипре (ВСООНК).

С глубокой тревогой и возмущением восприняли мы еще одну попытку киприотов-греков нарушить мир на Кипре. 11 декабря в Никосии был застрелен солдатами киприотами-греками солдат киприот-турок в то время, когда он осуществлял патрулирование в пределах границ Турецкой Республики Северного Кипра. Солдат, который был убит выстрелом в спину, осуществлял обычное патрулирование по установленному маршруту на территории киприотов-турок, а не находился на нейтральной территории, вопреки утверждениям властей киприотов-греков. Представитель ВСООНК в Никосии также подтвердил, что солдат киприот-турок не представлял какой-либо угрозы солдатам киприотам-грекам в этом районе. Ничем не спровоцированная интенсивная стрельба по солдатам киприотам-туркам, которую открыли киприоты-греки, может быть охарактеризована лишь как акт преднамеренного убийства, который должен быть осужден мировым сообществом.

В этой связи я хотел бы обратить внимание членов Совета на документ, включенный в перечень предложений, представленных киприотами-турками на встрече в Нью-Йорке в ноябре этого года, в котором излагается в главных чертах подход к вопросу об отказе от конфронтации с целью ослабления напряженности вдоль границы в Никосии. К сожалению, это предложение не включено в доклад Генерального секретаря, в котором, помимо прочего, в пункте 11 говорится о тревоге ВСООНК по поводу положения в Никосии, где

"войска обеих сторон по-прежнему находятся на опасно близком расстоянии друг от друга". (S/20310 и Add.1, пункт 11)

Основополагающий и побудительный факторы предложения киприотов-турок о принятии срочных мер по прекращению конфронтации в этом районе стали очевидными в результате этого печального инцидента. Киприоты-турки просили об осуществлении

этого предложения в незамедлительном порядке, поскольку оно находилось вне рамок концепции "единого целого", регламентирующей остальные предложения.

Если киприоты-греки не проявят ответственного подхода, вполне очевидно, что нынешние переговоры между двумя сторонами будут безрезультатными. Последствия для процесса переговоров этой неблагоприятной ситуации, возникшей в результате такого достойного сожаления акта, будут рассмотрены совместно со Специальным представителем Генерального секретаря на Кипре президентом нашей Республики г-ном Рауфом Денкташем после того, как он вернется на остров из Рима. Киприоты-греки должны будут дать четкое обязательство соблюдать соглашение о прекращении огня и прекратить дальнейшие нарушения в буферной зоне.

Вне всякого сомнения, самые последние пограничные инциденты, на которых я более подробно остановлюсь ниже, в результате которых был убит солдат киприот-турок, - все они являются частью безудержного стремления киприотов-греков распространить, на основе применения силы, свою незаконную власть на районах киприотов-турок, которые не входят в сферу их власти. Позиция руководства киприотов-греков в отношении последних инцидентов вызывает особое сожаление. Последнее провокационное сообщение, появившееся в прессе киприотов-греков, и заявление министра обороны киприотов-греков, в которых одобряется эта недавняя трагическая акция, осуществленная их вооруженными силами на границе, - все это свидетельствует о по-прежнему непримиримой позиции, занятой киприотами-греками.

Этот достойный сожаления инцидент и безответственная реакция на него киприотов-греков заставили правительство Турецкой Республики Северного Кипра сделать переоценку всей ситуации.

События недавнего прошлого вновь подтвердили, что условия мира на острове, установленные с 1974 года, нарушаются руководством киприотов-греков. Эти беспорядки объясняются тем, что нынешнее мирное и стабильное положение дел на острове сводит на нет их беспочвенные заявления о том, что кипрская проблема возникла в результате событий 1974 года. В целях нарушения существующих ныне мирных условий на острове киприоты-греки прибегают к организации беспорядков на границе. Несколько неспровоцированных демонстраций, организованных в течение последнего года, привели к неоднократным нарушениям границы между Турецкой Республикой Северного Кипра и Южным Кипром. Особое значение приобретает то обстоятельство, что нынешние и бывшие

руководители киприотов-греков не только поддерживали эти воинствующие демонстрации, но и сами принимали в них участие. Присутствуя и выступая на этих собраниях, руководители киприотов-греков открыто оказывали свою личную поддержку таким провокационным акциям, противоречащим самой сути продолжающихся переговоров между двумя руководителями в поисках двухзонального федерального урегулирования проблемы мирными средствами.

Кроме того, недавние демонстрации на границе не были "спонтанными", как это пытаются утверждать киприоты-греки, это были организованные акции, предпринятые их руководством, что подтверждается фактами, для того чтобы вызвать беспорядки и привлечь внимание третьей стороны. Как сообщала газета "Гардиан" 18 ноября 1988 года, недавние демонстрации киприотов-греков привели к тому, что были нанесены увечья солдатам Сил Организации Объединенных Наций по поддержанию мира. В сообщении подтверждается организованный и весьма опасный характер этих инцидентов:

"... В ходе этого нового опасного инцидента, свидетельствующего о том, что масштабы насилия были запланированы заранее, в войска Организации Объединенных Наций было брошено несколько зажигательных бомб, которые не взорвались, погаснув в полете. Демонстранты бросали также спички, пытаясь поджечь горючую смесь вдоль линии войск Организации Объединенных Наций".

В сообщении также отмечается, что члены так называемой Национальной гвардии киприотов-греков, причем некоторые из них были в гражданской одежде, а другие в униформе, принимали, по словам очевидцев, активное участие в недавних пограничных столкновениях и содействовали эскалации насилия.

В своем самом последнем докладе Генеральный секретарь также отмечает следующее:

"К сожалению, в ходе этих событий имели место акты насилия в отношении персонала ВСООНК". (S/20310 и Add.1, пункт.16)

В докладе также отмечается, что только лишь после личных переговоров командующего ВСООНК с министром внутренних дел киприотов-греков полиция киприотов-греков приняла какие-то меры.

Выходящая в Южном Кипре на английском языке ежедневная газета "Сайпрус Мейл" процитировала заявление представителя Организации Объединенных Наций в Никосии г-на Чарльза Голкина, выразившего общую тревогу в кругах Организации Объединенных Наций по поводу недавних беспорядков на границе:

(Г-н Корай)

"... Мы уже достаточно долго выполняли функции буфера, на который обрушиваются удары демонстрантов ... Мы пережили уже самое худшее, а демонстрации становятся все более неистовыми и частыми ... С таким положением нельзя больше мириться ... Это может привести к неконтролируемой ситуации".

Сейчас я хотел бы остановиться в некоторой степени на нынешней фазе усилий, направленных на расширение перспектив урегулирования на острове и позитивном отношении, продемонстрированном киприотами-турками в этом процессе. Я также коснусь существующей на острове реальности, которая имеет непосредственное отношение к форме и сути будущего урегулирования на Кипре.

Реальность, существующая на Кипре с 1974 года, заключается в том, что там существуют два отдельных и независимых государства и каждое осуществляет контроль и юрисдикцию над соответствующей территорией. Следует подчеркнуть, что признание этой реальности настоятельно необходимо, поскольку на Кипре может быть установлена возможная федерация лишь с двумя политическими образованиями, имеющими равный статус в отношении друг друга. Несколько основополагающих принципов рассматриваются киприотами-турками как необходимые в рамках возможного федерального урегулирования, а именно: во-первых, политическое равенство, во-вторых, двухзонная система и, в-третьих, безопасность и сохранение эффективных гарантий со стороны Турции.

Две стороны на Кипре уже выражали свое желание объединить свои соответствующие государства под федеральной крышей. Параметры такого решения были определены соглашением на высшем уровне 1977 года, достигнутым между Денкташем и Макариосом. Поэтому настоятельно необходимо, чтобы обе стороны в соответствии с заявленной ими волей вели процесс переговоров в поисках урегулирования, основанного на этих установленных параметрах, а именно в рамках двухзонального и двухобщинного федерального государства.

Сторона киприотов-турок строго придерживалась в ходе длительных и сложных переговоров, длившихся в течение многих лет, этих параметров урегулирования. Однако сторона киприотов-греков не поступала таким же образом. Избрание г-на Василиу лидером киприотов-греков не изменило этого положения. Провозглашенная им политика свидетельствует, что сторона киприотов-греков еще не готова или не желает занять конструктивную и реалистическую позицию в отношении урегулирования на Кипре с помощью переговоров на основе двухнациональной, двухзональной федерации, как было согласовано ранее.

Наша убежденность в том, что у руководителя киприотов-греков отсутствует какой-либо политический стимул к достижению договоренности с руководителем киприотов-турок, еще более усилилась после недавнего заявления, о чем 1 декабря сообщила в печати киприотов-греков партия ДИКО, политическая партия киприотов-греков, возглавляемая бывшим лидером киприотов-греков г-ном Киприану, о том, что г-н Василиу согласен с ее политикой, которую нельзя охарактеризовать иначе как бескомпромиссную и бесплодную.

На данном этапе вряд ли нужно напоминать всем заинтересованным сторонам, что кипрский вопрос имеет два возможных пути решения, которые можно действительно реализовать в будущем: во-первых, создание двухзональной федеративной республики, основанной на равном политическом статусе двух народов Кипра, и, во-вторых, продолжение нынешнего состояния дел на острове, другими словами, укрепление двух независимых государств на Кипре.

Если киприоты-греки не продемонстрируют своей готовности сконцентрировать все свои усилия на достижении первого варианта, признание международным сообществом двух отдельных и независимых государств на Кипре станет неизбежным.

(Г-н Корай)

Первый этап переговоров между двумя руководителями Кипра и недавняя совместная сессия по оценке положения, состоявшаяся при участии Генерального секретаря в Нью-Йорке, рассматриваются в пунктах 41, 42 и 43 доклада Генерального секретаря.

В этой связи я хотел бы обратить внимание Совета Безопасности на предложения, выдвинутые президентом Денкташем на недавней встрече в Нью-Йорке, где шла речь о вопросах, поднимавшихся киприотами-греками на первом этапе переговоров. Сторона киприотов-турок подготовила и представила эти предложения в духе доброй воли и примирения для того, чтобы облегчить достижение прогресса, предложив реалистические альтернативы. Предложения киприотов-турок были выдвинуты по следующим направлениям: во-первых, подход киприотов-турок к вопросу о так называемых трех свободах как части единого целого; во-вторых, подход киприотов-турок к вопросу о кипрских и некипрских силах как части единого целого; в-третьих, подход киприотов-турок к достаточным и эффективным гарантиям как части единого целого; в-четвертых, федеральная структура как часть единого целого является ключом к всеобъемлющему урегулированию; в-пятых, подход киприотов-турок к будущей направленности переговоров; и в-шестых, подход киприотов-турок к вопросу отказа от конфронтации.

Эта инициатива киприотов-турок была воспринята всеми заинтересованными сторонами как позитивная и конструктивная и в силу этого получила положительную оценку Генерального секретаря Организации Объединенных Наций, который выразил надежду, что предложения будут по праву внимательно изучены. Единственным исключением в этом общем мнении явилось первоначальное отрицательное отношение, проявленное киприотами-греками. Мы хотели бы надеяться, что киприоты-греки пересмотрят свою позицию и воспользуются этой возможностью продемонстрировать свое желание вступить в продуктивные и серьезные переговоры с киприотами-турками.

В связи с нашими предложениями считаю необходимым обратить внимание на недавно высказанное замечание министра иностранных дел Греции г-на Кароласа Папулиаса, в котором он поставил под сомнение авторитет и полномочия президента Денкташа, выдвинувшего вышеупомянутые предложения. Г-ну Папулиасу следует знать, что эти предложения были выдвинуты президентом киприотов-турок, который был избран демократическим путем и который вместе со своим народом борется против попыток греков и киприотов-греков превратить Кипр в греческую колонию, попыток,

(Г-н Корай)

предпринимающихся на протяжении последних 30 лет; в то же время стремится к решению с жесткими гарантиями, которое воспрепятствовало бы возвращению к условиям периода 1963-1974 годов. Провокационным образом г-н Папулиас задал вопрос: "Кто такой Денкташ? Какой была бы его позиция без военной и экономической поддержки Турции?" В ответ на это замечание президент Денкташ заявил следующее:

"Г-н Папулиас спрашивает, что произошло бы с нами без военной и экономической поддержки Турции. ... Да, г-н Папулиас, я, Денкташ и община киприотов-турок прекрасно знаем, что произошло бы с нами. Нас бы убили и похоронили в братских могилах, так же как наших братьев - жителей городов Айос Василиос, Марата и Сандаларис, которые были убиты, несмотря на гарантии Турции ... А те из нас, кто выжил бы, превратились бы в граждан второго сорта, подвергающихся жестокому обращению на баррикадах и всячески угнетаемых, как это делалось в отношении нас на протяжении многих лет.

Да, г-н Папулиас, мы признательны Вам за то, что Вы задали этот вопрос, потому что он дает нам возможность вновь объяснить миру, почему мы не пошли на отказ от гарантий Турции.

Да, мы сами задаем себе этот же вопрос и мы благодарим бога, ниспославшего нам поддержку Турции.

Да, г-н Папулиас, своим заявлением Вы очень четко объяснили, как бы Вы поступили с нами, с общиной киприотов-турок: Вы бы полностью уничтожили нас, если бы мы не получили поддержку Турции.

Мы благодарны Вам за разъяснение позиции Греции, и мы хотим заверить Вас в том, что мы отвергнем любое урегулирование, которое не будет включать в себя эффективной гарантии и поддержки другого рода со стороны Турции".

Киприоты-турки глубоко озабочены продолжающейся концентрацией войск и вооружений в южном Кипре. Продажа наступательных вооружений южному Кипру некоторыми европейскими странами нанесла тяжелый удар по усилиям Генерального секретаря и поощрила киприотов-греков к сохранению своей негибкой позиции по отношению к межобщинным переговорам. Кроме того, мы также внимательно следим за последними скоординированными мерами, принимаемыми администрацией киприотов-греков и Грецией, направленными на повышение наступательного потенциала объединенных вооруженных сил Греции и киприотов-греков на острове, выражающимися в импорте

вооружений из Греции и создании заводов по производству оружия под предлогом повышения обороноспособности. Генеральный секретарь должным образом информируется нашими властями о последствиях этих и других военных акций, которые могут привести к росту авантюризма киприотов-греков.

В этих условиях безопасность киприотов-турок, которым противостоит враждебно настроенный и сильно вооруженный сосед, будет по-прежнему эффективно гарантироваться физическим присутствием Турции в Северном Кипре. В свете горького опыта прошлого и последних событий продолжение гарантий Турции является обязательным условием защиты киприотов-турок, которые решительно выступают против возврата к уязвимой ситуации, имевшей место до 1974 года.

На этом этапе я хотел бы повторить, что резолюция, только что принятая Советом Безопасности по вопросу о продлении мандата Вооруженных сил Организации Объединенных Наций по поддержанию мира на Кипре (ВСООНК), является неприемлемой для стороны киприотов-турок по тем же самым причинам, которые были выдвинуты в ходе предыдущих обсуждений этого вопроса Советом Безопасности.

(Г-н Корай)

Любая резолюция, называющая администрацию киприотов-греков Южного Кипра "правительством Республики Кипр", полностью отвергается стороной киприотов-турок, поскольку такие резолюции игнорируют существующие на Кипре реалии и пытаются сбросить со счетов принцип равенства между двумя сторонами.

Несмотря на то, что по вышеуказанным причинам нам неизбежно приходится отвергнуть нынешнюю резолюцию в ее целом, правительство Турецкой Республики Северного Кипра, тем не менее, благосклонно относится к тому, чтобы согласиться с присутствием ВСООНК на территории Турецкой Республики Северного Кипра на той же основе, о которой было заявлено в июне 1988 года. Таким образом, наша позиция по-прежнему заключается в том, что принципы, масштабы, основные задачи и процедуры сотрудничества между властями Турецкой Республики Северного Кипра и ВСООНК должны основываться исключительно на решениях, которые будут приниматься только правительством Турецкой Республики Северного Кипра.

Прежде чем завершить свое выступление, я хотел бы воспользоваться случаем, чтобы поблагодарить уходящего в отставку командующего ВСООНК, генерал-майора Гюнтера Грейндля, выполнявшего свои обязанности в чрезвычайно сложных и трудных условиях. Мы признательны ему за его вклад в усилия по сохранению беспристрастности ВСООНК при выполнении ими столь важной задачи.

Я хотел бы также подтвердить нашу поддержку миссии добрых услуг Генерального секретаря и вновь заявить о нашей приверженности отысканию решения в рамках двухобщинной, двухзональной федеративной основы. Делая это, я хотел бы также с положительной стороны отметить неустанные усилия, прилагавшиеся в ходе первого раунда переговоров специальным представителем Генерального секретаря на Кипре г-ном Оскаром Камильоном, который внес позитивный вклад в процесс переговоров на Кипре.

И наконец, одно предупреждение: успех следующего раунда переговоров, которые должны состояться позднее в этом месяце в Никосии, будет во многом зависеть от готовности стороны киприотов-греков придерживаться подхода "единого целого", согласованного между двумя сторонами. Прежде чем на этой основе две стороны займутся детальным рассмотрением вопроса, сторона киприотов-греков должна будет ответить прежде всего на следующие неоднократно, прямо или косвенно, ставившиеся перед ней вопросы: готова ли сторона киприотов-греков сотрудничать со стороной

(Г-н Корай)

киприотов-турок в целях создания государства, основанного на партнерстве и принципе равенства? Готова ли сторона киприотов-греков поделить на равной основе правительственную власть в двухзональном федеративном государстве? Ответы, данные на эти основные вопросы, будут определять возможность перехода к созданию на Кипре федеративного государства.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Я благодарю г-на Корая за теплые слова, сказанные в мой адрес.

Следующий оратор – представитель Турции, которому я и предоставляю слово.

Г-н АКСИН (Турция) (говорит по-английски): В начале своего выступления я хотел бы присоединиться к выступавшим до меня ораторам в выражении глубокого соболезнования представителю СССР по поводу тяжелейших страданий народа Армянской Советской Социалистической Республики, вызванных стихийным бедствием, потрясшим этот район. Мое правительство предоставило чрезвычайную помощь пострадавшим и продолжает поддерживать контакт с советскими властями с целью оказания дальнейшей помощи.

Я хотел бы выразить Вам, г-н Председатель, наши теплые поздравления в связи с Вашим вступлением на пост Председателя Совета в декабре месяце и пожелать Вам всяческих успехов на этом посту. Нам приятно видеть Председателем Совета Безопасности представителя Японии, с которой Турция поддерживает близкие и теплые отношения. Мы убеждены, что Ваши дипломатическое искусство, мудрость и опыт в решении сложных международных проблем пойдут на пользу Совету Безопасности.

Я хотел бы также воздать должное послу Мильюоло и его делегации за умелое и достойное подражание руководству работой Совета в ноябре.

Только что принятая Советом резолюция содержит не приемлемые для нас элементы. Мы не можем согласиться с продлением мандата Вооруженных сил Организации Объединенных Наций по поддержанию мира на Кипре (ВСООНК) на этой основе. Г-н Корай, представитель Турецкой Республики Северного Кипра, только что объяснил позицию своего правительства по вопросу об основных целях присутствия ВСООНК в его стране. Мое правительство поддерживает такую позицию.

Нынешние прения проходят всего несколько дней спустя после прискорбного инцидента, в котором солдатами киприотами-греками был убит один из солдат киприотов-турок, несший патрульную службу у гостиницы "Ледра-Палас". Я хочу обратить

(Г-н Аксин, Турция)

внимание Совета на тот факт, что этот солдат был убит выстрелом в спину. В заявлении представителя ВСООНК г-на Голкина, касающемся этого инцидента, содержится следующая фраза:

"Проведенное ВСООНК расследование не установило факта наличия угрозы со стороны этого солдата для находившихся в этом районе солдат Национальной гвардии киприотов-греков".

Совершенно очевидно, что такие инциденты недопустимы в то время, когда прилагаются новые усилия для достижения мирного урегулирования путем переговоров.

Мое правительство искренне желает успеха этим переговорам и полностью поддерживает миссию добрых услуг Генерального секретаря. Мы благодарны ему за его самоотверженные и неустанные усилия, направленные на обеспечение урегулирования споров между двумя киприотскими сторонами путем переговоров. Мы также считаем себя обязанными выразить нашу признательность его специальному представителю, уважаемому г-ну Оскару Камильону, который, приложив все свое дипломатическое мастерство, внес ценный вклад в нынешний процесс переговоров. Мы хотели бы также выразить высокую оценку услуг командующего ВСООНК генерал-майора Грейндля, который в течение многих лет в довольно сложных условиях нес службу на Кипре, проявляя при этом лояльность и профессиональное искусство. Мы рады видеть его сегодня среди нас.

В течение последних 13 лет Генеральный секретарь постоянно выполнял свою миссию добрых услуг путем организации ряда полезных межобщинных переговоров. Соглашения, подписанные лидерами сторон киприотов-турок и киприотов-греков в 1977 и 1979 годах и устанавливающие цель создания федеративного государства на Кипре, а также определившие многочисленные параметры урегулирования на федеративной основе, были достигнуты с помощью Генерального секретаря. Основные концепции, заложенные в этих соглашениях, были подтверждены в заявлении Генерального секретаря при открытии переговоров в 1980 году. В период с 1980 по 1983 год обе стороны продолжали переговоры под эгидой Генерального секретаря. В августе 1984 года Генеральный секретарь стал инициатором нового раунда интенсивных консультаций, в результате которых 29 марта 1986 года удалось выработать всеобъемлющий Проект "рамочного" соглашения. Как помнят члены Совета, это "рамочное" соглашение было принято стороной киприотов-турок. Однако в связи с отказом принять его стороной киприотов-греков, поиски мирного урегулирования до недавнего времени были прерваны.

(Г-н Аксин, Турция)

В последние несколько месяцев мы наблюдали за позитивными и вдохновляющими событиями на Кипре. Правительство Турции радо возобновлению переговоров между двумя киприотскими сторонами. Мы искренне желаем, чтобы этот новый этап переговоров между двумя лидерами положил начало наступлению новой эры на Кипре. В связи с этим весьма важно, чтобы третьи стороны воздержались от занятия позиций по этому вопросу, дабы не нарушить хода нынешних сложных переговоров. Турция убеждена, что решение кипрского вопроса может быть достигнуто только двумя киприотскими общинами, ведущими переговоры с позиции равных.

Очень важно, чтобы стороны в ходе переговоров проявляли уважение к интересам друг друга и в духе доброй воли обсуждали вопрос о том, как эти интересы могут быть удовлетворены. Невозможно и просто нереально отвести стрелки часов назад, к периоду 1963-1974 годов. Горькие уроки истории должны быть полностью учтены в ходе переговоров обеими сторонами.

Я не хочу напоминать о кровавых событиях, имевших место со дня раскола в 1963 году государства, основанного на партнерстве. Однако совершенно очевидно, что самые мрачные дни своей истории община киприотов-турок пережила именно в период с 1963 по 1974 год. Учитывая этот горький опыт, киприоты-турки не могут подвергать себя подобной же опасности в будущем. Игнорирование прошлых страданий киприотов-турок также не отвечает интересам и киприотов-греков, если они в самом деле намерены создать жизнеспособную федеративную структуру, в рамках которой обе общины смогут жить вместе в мире и гармонии.

Целью ведущегося на острове процесса переговоров является создание двухобщинного, двухзонального федеративного государства, основанного на принципе политического равенства двух народов на Кипре. Эти параметры урегулирования были определены в ходе различных переговоров, которые проходили с середины 70-х годов под эгидой Генерального секретаря. Кипрско-турецкая сторона строго придерживается принципов, воплощенных в соглашениях и договоренностях, которые были достигнуты между двумя сторонами при помощи Генерального секретаря. Их усилия направлены на создание прочной и работоспособной федеральной структуры, в рамках которой оба народа и их соответствующие федеративные государства смогут сосуществовать и сотрудничать друг с другом на равноправной основе.

В федерации главным элементом является принцип политического равенства входящих в федерацию образований. Применительно к Кипру, где межобщинная конфронтация существует на протяжении последних 25 лет, принцип политического равенства двух сторон становится еще более актуальным.

Двухзональность – еще один согласованный принцип будущей федерации на Кипре, воплощенный в соглашении на высоком уровне, достигнутом в 1977 году. В своем вступительном заявлении 1980 года Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций в следующей форме подчеркнул важность этого основного элемента:

"Обе стороны вновь выступили в поддержку федерального решения конституционного аспекта и "двухзонального решения" территориального аспекта кипрской проблемы". (S/14100, Приложение, стр. 1)

Мы не должны забывать о том, что этот основополагающий принцип, повторенный во / последующих документах, подготовленных Генеральным секретарем, имеет для кипрской / турецкой стороны жизненно важное значение с точки зрения обеспечения ее безопасности.

Я хотел бы высказать некоторые соображения в отношении доклада Генерального секретаря (S/20310). В пункте 42 доклада говорится о встрече двух лидеров Нью-Йорке и подчеркивается полезный характер первого раунда переговоров / установления хороших рабочих отношений и уяснения многих вопросов, стоящих / обеими сторонами. Далее, в пункте 46 доклада, содержится призыв к обеим / искать пути достижения дальнейшего прогресса и решения сложных проблем с / сохранения нынешней обнадеживающей ситуации.

Однако в этих пунктах ничего не говорится о документах, которые были представлены президентом Денкташем г-ну Василиу и в которых содержатся выдвигаемые киприотами-турками идеи в шести основных областях, в том числе мысли о "трех свободах", кипрских и некипрских вооруженных силах, адекватных и эффективных гарантиях, федеральной структуре, будущем характере переговоров и мерах по устранению конфронтации. К сожалению, такого рода важная конкретная информация не нашла своего отражения в докладе. В связи с этим, весьма вероятно, что данный доклад может создать неправильное впечатление, так как в нем, несмотря на то, что турецкая сторона уже прошла свою половину пути, содержится призыв к продвижению вперед, обращенный к обеим сторонам.

Мы убеждены в своевременности инициативы, с которой выступил в Нью-Йорке президент Денкташ, выдвинувший конструктивные идеи и таким образом внесший важный вклад в процесс переговоров. Во время визита г-на Денкташа в Анкару накануне встреч в Нью-Йорке мое правительство высказалось в поддержку выдвинутых им идей. Мы считаем, что предложения г-на Денкташа помогли Генеральному секретарю в его усилиях по приданию нового импульса процессу переговоров.

Доказательством своевременности выдвинутых киприотами-турками предложений является недавнее убийство солдата киприота-турка, о котором уже упоминалось здесь. Если кипрско-греческая сторона позитивно откликнется на предложения президента Денкташа об отказе от конфронтации, станет легче предотвращать такие инциденты в будущем. Предложение об отказе от конфронтации следовало бы включить в пункт 11 доклада Генерального секретаря.

В этой связи, я считаю целесообразным кратко остановиться на информации, содержащейся в пункте 16 настоящего доклада Генерального секретаря. В этом пункте наше внимание обращается на факт проникновения в буферную зону нескольких демонстрантов киприотов-греков. Ясно, что эти агрессивные действия, организованные при поддержке кипрско-греческих властей, явились прелюдией к более серьезным инцидентам, таким, как убийство солдата киприота-турка. Поэтому мы считаем необходимым предложить кипрско-греческим властям положить конец их неприемлемой практике организации агрессивных демонстраций, которые нежелательным образом сказываются на поисках путей к установлению спокойствия и стабильности на острове.

(Г-н Аксин, Турция)

В отчете ничего не говорится о последних усилиях, предпринимаемых кипрско-греческими властями по перевооружению своих сил. Считаю необходимым привлечь внимание членов Совета к опасности, которую несет в себе наращивание вооружений на юге Кипра. Лишь несколько дней назад командующим Национальной гвардией киприотов-греков был назначен новый греческий офицер. В последних заявлениях ответственных представителей кипрско-греческих властей подчеркиваются их усилия по подготовке своей армии к войне. В кипрско-греческой прессе появились сообщения о том, что срок службы греческих офицеров в кипрско-греческой Национальной гвардии будет увеличен с двух до трех лет и что для обучения кипрско-греческих солдат применению современных систем оружия будет направлено дополнительное количество греческих офицеров. В тех же органах печати мы находим сообщения о том, что планируется ускорение отправки оружия и военной техники из Греции и других стран на юг Кипра и налаживание там, при техническом содействии Греции, производства военных машин, а также боеприпасов.

Такое наращивание военной мощи на столь сложном этапе межобщинных переговоров совершенно неоправдано. Такое наращивание дает серьезные основания для беспокойства за будущее переговоров.

Позвольте мне еще раз напомнить, что в ходе своей встречи с г-ном Василиу г-н Денкташ выступил с конструктивными и обнадеживающими предложениями по кипрским и некипрским вооруженным силам. Следует также напомнить, что поведение турецких сил на Кипре за последние 14 лет ясно свидетельствует о том, что их единственной задачей является защита киприотов-турок. Я хотел бы также обратить внимание членов Совета на то, что Турецкая республика Северного Кипра не имеет абсолютно никаких территориальных притязаний к своему южному соседу. В то же время, имеется много документальных доказательств выдвижения киприотами-греками притязаний на всю северную территорию.

Не вызывает сомнения, что нынешние темпы перевооружения на юге приведут к серьезным осложнениям в процессе переговоров. Они еще больше расширят существующую между двумя сторонами на Кипре пропасть недоверия. Если киприоты-греки не прекратят ведущуюся ими кампанию по перевооружению, то правительство киприотов-турок будет не в состоянии дать своему народу разумное объяснение своему позитивному подходу к вопросу о кипрских и некипрских силах.

(Г-н Аксин, Турция)

В заключение я хотел бы остановиться на мерах в духе доброй воли, с которыми киприоты-турки ранее в этом году обратились к киприотам-грекам. Эти меры охватывали широкий круг областей сотрудничества, таких, как торговля, туризм, транспорт, связь, защита окружающей среды, здравоохранение, спорт и культура. Целью этих предложений было создание новых возможностей для продвижения в сторону достижения мира. Однако они не были приняты руководством киприотов-греков.

Для обеспечения успеха нынешних переговоров необходимо создать атмосферу взаимного доверия и уверенности в отношениях между двумя сторонами на Кипре. Мы хотели бы, чтобы указанные меры в духе доброй воли, а также выдвинутые киприотами-турками в последнее время конструктивные идеи, получили положительную оценку и чтобы в ходе предстоящего этапа переговоров кипрско-греческая сторона откликнулась на них в том же духе. Турция и впредь будет поощрять киприотов-турок в сохранении занимаемой ими конструктивной позиции. В ответ мы надеемся, что киприоты-греки займут более перспективную позицию в вопросе о создании на Кипре федерации. Никакое федеративное объединение не может быть создано или существовать очень долго без наличия таких необходимых его составляющих, как взаимное уважение и взаимное доверие.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Я благодарю представителя Турции за его любезные слова в адрес моей страны и меня лично.

Я предоставляю слово представителю Кипра, который попросил разрешения выступить с заявлением.

Г-н МУШУТАС (Кипр) (говорит по-английски): Я искренне надеялся на то, что мне не понадобится выступать с ответом. Вначале позвольте мне выразить сожаление по поводу того, что в буферной зоне погиб человек. Со своей стороны, в отличие от недавнего трагического случая, повлекшего за собой смерть киприота-грека, мы предприняли все необходимые меры, чтобы избежать открытия огня. Однако киприот-турок не подчинился этим мерам. Интересно отметить, что солдат киприот-грек был убит, когда он был невооружен и одет в спортивную одежду, в то время, как киприот-турок был при оружии и одет в военную форму.

(Г-н Мушутас, Кипр)

Мы не оправдываем нападения на членов Временных сил Организации Объединенных Наций. Протесты явились отражением испытываемого нашим народом чувства разочарования и неприятия сохраняющейся оккупации их жилищ и земель.

Несомненно, что эти протесты не создавали никакой угрозы для общины киприотов-турок, и правительство не было их инициатором, как это утверждает турецкая сторона, которая стремится подорвать диалог, который ведется в настоящее время.

Что же касается упоминаний о возникшем в оккупированных районах образовании как о независимом государстве, то я должен лишь напомнить членам Совета Безопасности о резолюциях 541 (1983) и 550 (1984).

В отношении предложений г-на Денкташа следует сказать о том, что, вообще говоря, предложения и идеи, которые содержат в себе установки на увековечение оккупации и присутствия иностранных войск, в нашем просвещенном мире двадцатого века представляют собой возврат к политике постоянной опеки. Более того, предложения или идеи, которые на протяжении 18 лет в одной и той же стране препятствуют осуществлению свобод в отношении выбора места жительства и владения земельной собственностью, по меньшей мере, не соответствуют тем минимальным стандартам, которые были установлены конвенциями Организации Объединенных Наций, касающимися таких прав и свобод.

В данном конкретном случае никаких предложений не существует; как сказала об этом турецкая сторона, это идеи, однако эти идеи не были представлены в виде предложений. Идеи эти были высказаны не там и не тогда, когда надо; а нам нужно то, о чем просит Генеральный секретарь, — нужны предложения с различными альтернативными вариантами, которые должны быть сделаны в Никосии.

В опубликованном Генеральным секретарем после его встречи с президентом Василиу и г-ном Денкташем коммюнике не содержится каких-либо ссылок на "идеи" или "предложения" турецкой стороны. И отсутствие такого упоминания не случайно.

Кипр в 100 раз меньше, чем Турция, которая располагает самой многочисленной армией в Европе. Поскольку Кипр находится под оккупацией со стороны Турции и поскольку он уступает ей в военном отношении, а это так, правительство Кипра выступило с предложением и вновь повторяет это предложение сейчас в этом зале осуществить демилитаризацию Республики Кипр. До тех пор, пока турецкая сторона отвергает идею демилитаризации, до тех пор будет представляться нелепым, что она выражает недовольство по поводу того, что ее жертва, Кипр, вооружается.

Турецкая сторона упорно заявляет о необходимости обеспечения безопасности киприотов-турок. Никто никогда и ни при каких обстоятельствах не может лишать человека или какую-либо группу людей их неотъемлемого права на безопасность. Мы, однако, поступали бы чрезвычайно нелогично и несправедливо, если бы мы признавали право на безопасность только киприотов-турок и отказали бы в таком праве киприотам-грекам. Если быть объективными, то следует сказать, что ощущает отсутствие безопасности именно община киприотов-греков, и происходит это из-за присутствия на острове 35 тысяч турецких солдат. Турция утверждает, что постоянное присутствие этих оккупационных войск и право Турции на вмешательство – это необходимость. А как же тогда обстоит дело с безопасностью киприотов-греков? В ответ на этот вопрос турецкая сторона отвечает, что и Греция тоже может разместить на Кипре свои войска.

Однако подобное решение вопроса не может удовлетворить киприотов. Мы хотим, чтобы судьба народа Кипра находилась в руках киприотов, а не в руках Греции или Турции.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Я предоставляю слово представителю Греции, который хочет сделать заявление и попросил меня предоставить ему слово.

Г-н НЕЗЕРИТИС (Греция) (говорит по-английски): Я, конечно, отнюдь не собирался просить слова для того, чтобы выступать в осуществление права на ответ. Однако я был вынужден поступить таким образом, поскольку, как я должен признать, меня сильно беспокоило то, что я услышал.

Нет сомнения в том, что правительство нашей страны надеялось и по-прежнему надеется на то, что предстоящие переговоры в Никосии откроют возможность для мирного урегулирования проблемы Кипра. Однако, мы отметили, что в значительной степени прозвучавшие выступления не столько были обращены в сторону будущего и тех перспектив, которые оно открывает, сколько носили характер воспоминаний о прошлом, а также призывов возврата к прошлому, прошлому, при воспоминании о котором и у самих киприотов-греков возникает ужас и отчаяние – так много им довелось перенести.

Я искренне надеюсь, что такой подход не проявится в ходе предстоящих переговоров.

(Г-н Незеритис, Греция)

И последнее, правительство Турции относится с подозрительностью к той поддержке, которую правительство Греции оказывает правительству Республики Кипр для того, чтобы удовлетворить его минимальные оборонные потребности перед лицом подавляющего численного превосходства турецких вооруженных сил, размещенных на оккупированных территориях, как с точки зрения численности личного состава, так и с точки зрения количества вооружений. Правительство Греции по-прежнему остается абсолютно верным своему обязательству помогать правительству Республики Кипр всеми имеющимися в его распоряжении средствами, с тем чтобы оно могло отразить любые возможные нападения, пресечь любые посягательства на находящуюся под его контролем территорию.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Я предоставляю слово представителю Турции, который попросил разрешения выступить.

Г-н АКСИН (Турция) (говорит по-английски): В своем очень кратком выступлении я сделаю некоторые замечания в ответ на те заявления, которые раздаются с другого конца стола. Я был несколько расстроен, услышав упоминание об убийстве, совершенном солдатом, принадлежавшим к общине киприотов-турок; в этой связи я привел выдержку из заявления, сделанного от имени Вооруженных сил Организации Объединенных Наций по поддержанию мира на Кипре (ВСООНК), и я не думаю, что на этом стоит более подробно останавливаться. Вина за случившееся в этом заявлении была определена совершенно недвусмысленно, и я не думаю, что об этом надо еще что-нибудь говорить.

Здесь много говорилось об "оккупации", "постоянной оккупации" и об "опеке". Я думаю, что сторонам, которые выражают свое недовольство по поводу турецкого присутствия на острове, следует разобраться в истории вопроса и выяснить для себя, при каких обстоятельствах турецкая армия там оказалась. Было бы очень неплохо, если бы эти стороны ненадолго обратили свой взгляд в прошлое и попытались вспомнить – что до меня, то я это помню, так же, как я думаю, помнят и все остальные присутствующие в этом зале – вспомнить о том, какова была обстановка до прибытия на остров турецких войск.

Что касается безопасности кипрско-греческой стороны, то, я думаю, следует обеспечивать безопасность всех сторон. Однако, честно говоря, нам следует спросить себя о том, кто подрывал безопасность кого в прошлом. Именно турецкая община

всегда выступала в качестве пострадавшей стороны, массовые убийства имели место именно представителей этой общины, причем не один раз, а несколько. Я не хочу поддаваться эмоциям, но я думаю, что это такие моменты, о которых представителям на другой стороне стола следовало бы подумать, прежде чем говорить о безопасности киприотов-греков. Община киприотов-турок никогда не создавала угрозы для киприотов-греков. Дело обстоит как раз наоборот, и, я думаю, нам следует полностью отдавать себе в этом отчет.

Я могу также добавить, что проект "рамочного соглашения", который Генеральный секретарь предложил обеим сторонам после проведенных с ними в интересах поиска решения консультаций, содержал в себе такие элементы, которые преследовали собой цель сокращения и устранения военного присутствия на Кипре. Позвольте мне еще раз вам напомнить о том, что со стороны киприотов-турок эти предложения получили поддержку. Отвергла их другая сторона - киприоты-греки. Я не думаю, чтобы у них было много оснований для жалоб.

Что же касается просвещенного мира двадцатого века, в котором мы живем, то тут ничего не скажешь, все так, мы действительно живем в такое время. Но ужасные события на Кипре произошли именно в двадцатом веке, именно тогда, когда мы живем в этом просвещенном мире. Я не думаю, что следует подходить с разной меркой к событиям до 1974 года и после 1974 года. События, происходившие после 1974 года свидетельствуют о мире и спокойствии на острове; беспокойная обстановка на острове существовала до 1974 года. Мы не должны допустить возврата именно к этому, именно этого мы должны постараться избежать.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Я предоставляю слово представителю Кипра, который пожелал выступить.

Г-н МУШУТАС (Кипр) (говорит по-английски): Я только хотел бы сказать, что те, кто знаком с ситуацией в прошлом, как предложено другой стороной, могли засвидетельствовать незаконное вторжение, военную акцию, противоречащую Уставу и нормам международного права, и приняли резолюции, призывающие к незамедлительному выводу войск.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Я предоставляю слово представителю Турции, который пожелал выступить.

Г-н АКСИН (Турция) (говорит по-английски): Используя свое право на ответ, я не намеревался выступать. Но говорить о незаконном вторжении абсолютно неоправданно. Вторжение состоялось, когда происходила аннексия Кипра и уничтожалось независимое государство, существование которого было гарантировано тремя странами, в том числе и Турцией. Турция была обязана, в том числе и по договору, вмешаться, чтобы предотвратить такое развитие событий. Только благодаря вмешательству Турции, Кипр сохранил независимость, потому что ему грозила аннексия. Я думаю, что все об этом знают.

Так давайте воздержимся от незаконных утверждений, потому что, как мне думается, говорить о "незаконном вторжении" в этом зале противозаконно.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Я предоставляю слово представителю Греции, который пожелал выступить.

Г-н НЕЗЕРИТИС (Греция) (говорит по-английски): И на этот раз я не намеревался осуществлять свое право на ответ. Однако я считаю себя обязанным сделать это ввиду того, что только что заявил представитель Турции.

События, о которых говорил представитель Турции, всем нам хорошо известны. Прекрасно известно, что незаконная клика, узурпировавшая власть в Греции, пыталась узурпировать власть на Кипре путем переворота, безоговорочно и решительно осужденного всеми, включая Грецию. Увязывать это с так называемым "прибытием" или "присутствием" турецких войск и непрекращающейся оккупацией значительной части территории Республики Кипр означает, по меньшей мере, попытку существенно исказить истинное положение.

Г-н БЕЛОНОГОВ (Союз Советских Социалистических Республик): Позвольте мне высказать слова сердечной признательности уважаемым представителям Кипра, Греции и Турции за выраженные ими сегодня здесь соболезнования и сочувствие в связи с землетрясением в Армении.

Вчера на заседании Совета Безопасности я имел возможность рассказать об обстановке в районе землетрясения, поэтому сегодня ограничусь тем, что добавлю, что ситуация, хотя постепенно нормализуется, остается еще весьма тяжелой. Об этом говорит сама сейсмическая обстановка в районе бедствия. 7 декабря там произошло еще 300 толчков, 94 из которых превышали силой пять с половиной баллов по шкале Рихтера. Хотя сейсмическая активность идет по затухающей, толчки еще продолжаются. Спасательные работы идут полным ходом, и в одном только Ленинакане удалось извлечь из-под обломков и спасти более пяти тысяч человек.

Еще раз хочу выразить через Совет Безопасности всем государствам искреннюю благодарность за моральную и материальную поддержку.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Больше желающих выступить нет.

Прежде чем закрыть это заседание, я хотел бы после консультаций Совета сделать следующее заявление от имени членов Совета:

"Члены Совета Безопасности выразили поддержку усилиям, предпринятым 24 августа 1988 года Генеральным секретарем в контексте миссии добрых услуг на Кипре. Они приветствовали готовность двух сторон добиваться урегулирования путем переговоров по всем аспектам кипрской проблемы к 1 июня 1989 года.

Они призвали все стороны проявить полную готовность к сотрудничеству с Генеральным секретарем в интересах обеспечения успеха проходящего в настоящее время процесса".

Таким образом, Совет Безопасности завершил на данном этапе рассмотрение пункта своей повестки дня.

Заседание закрывается в 12 ч. 05 м.